

## 緊急時の連絡先

<p>警察</p> <p>電話: 110 (通話料無料)</p> <p>言語や聴覚に障害をお持ちの方のために; *千葉県警察メール 110 番: <a href="http://chiba110.jp">http://chiba110.jp</a> *千葉県警察ファックス 110 番: 0120-110-294 (通話料無料)</p>	<p>警察</p> <p>电话号码: 110 (免费电话)</p> <p>专为语言和听觉障碍人士设立的; *千叶县警察邮件 110: <a href="http://chiba110.jp">http://chiba110.jp</a> *千叶县警察传真号码 110: 0120-110-294 (免费电话)</p>
<p>火事、救急車(急病、大けが)</p> <p>電話: 119 (通話料無料)</p>	<p>火災、救护车(急病、重伤)</p> <p>电话号码: 119 (免费电话)</p>

## 緊急時の联络方法

## ◇ 交通事故、盗難や暴力行為にあったとき

- ① 局番なしで110番にダイヤルすると警察が対応します。
- ② 名前、住所、事故や事件の起きた場所、事故や事件の内容を伝えます。

## ◇ 发生交通事故、被盜与暴力行為時

- ① 请拨打无局号 110，有警察予以应对。
- ② 请说明姓名、地址、事故与事件的发生地点、事故与事件的内容。

交通事故です	Kotsu jiko desu.	是交通事故
泥棒です	Dorobo desu.	是被盜
喧嘩です	Kenka desu.	是打架斗毆
場所は( )です	Basho wa ( ) desu.	地点在( )
住所は( )です	Jusho wa ( ) desu.	地址在( )
名前は( )です	Namae wa ( ) desu.	姓名是( )
電話番号は( )です	Denwa bango wa ( ) desu.	电话号码是( )

- ③ 交通事故などで負傷者がいるときは、救護が先です。救急車を呼ぶ必要がある場合は、119番に電話して救急車を呼びます。また、交通事故の相手がいるときは、名前、保険番号、住所、電話番号を聞いておきます。

- ③ 有交通事故等造成的负伤者时，应以救护优先。需要呼叫救护车时，请拨打电话 119 号，呼叫救护车。另外，如有造成交通事故的对方时，请问询其姓名、保险号码、地址、电话号码。

## ④ 交番

交番は日本のどの市町村にもあります。たいてい駅の近くにあります。

盗難や暴力行為、交通事故などにあつたら、まず警察(110番)に連絡するか、近くの交番に連絡してください。交番の警察官は夜間のパトロールなども行い、犯罪の防止に努めています。

## ④ 派出所(警察)

日本各市町村都有派出所。一般位于电车站附近。如遇到被盜与暴力行为、交通事故等时，请首先与警察(110号)联系或到附近派出所向警察报告。派出所警察夜间也进行巡逻等，致力于防止犯罪的工作。

**\* 警察全般について相談したいとき**

千葉県警察本部「相談サポートコーナー」

(TEL : 043-227-9110)

祝日を除く、月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時15分まで

**\* 希望向警察进行一般咨询时**

千叶县警察本部“咨询援助处”

(TEL : 043-227-9110)

星期一至星期五上午8时30分至下午5时15分，节假日除外，

**◇ 救急車を呼ぶとき（急病や大けがをしたとき）**

① 局番なしで119をダイヤルすると、消防署が対応します。

**◇ 呼叫救护车时（急病与重伤时）**

① 请拨打无局号电话119号，消防署予以对应。

かじ 火事です	Kaji desu	发生火灾
きゅうきゅうしゃ 救急車をお願いします	Kyukyusha wo Onegaishimasu	请来救护车
( )が(病気/けが)です *状態を説明します。 *アレルギーなど、必要な情報も伝ええます。	( ) ga (Byouki/Kega) desu	( ) (生病、受伤)了 * 说明情况。 * 同时说明是否有药物过敏等必要信息。
ばしょは( )です	Basho wa ( ) desu	地点在( )
じゅうしょは( )です	Jusho wa ( ) desu.	地址在( )
なまえは( )です	Namae wa ( ) desu	姓名是( )
でんわばんごう 電話番号は( )です	Denwabango wa ( ) desu	电话号码是( )

**\* 病气やけがの状態**

**\* 病情或伤势的情况**

しゅつけつ 出血	Shukketsu	出血
こっせつ 骨折	Kossetsu	骨折
やけど 火傷	Yakedo	火伤
こきゅうこんなん 呼吸困難	Kokyu konnan	呼吸困难
けいれん 痙攣	Keiren	痙攣
むねがくるしい 胸が苦しい	Mune ga kurushii	胸闷
こうねつ 高熱	Konetsu	发高烧
いいたい 胃が痛い	I ga itai	胃痛
いしきふめい 意識不明	Ishiki fumei	昏迷不醒

**◇ 緊急医療での準備**

- ① 緊急時に相談できる医者を作っておくと、病院を紹介してもらったり、予約をしてもらえます。
- ② 千葉県の救命救急センターと救急医療体制の情報を知っておいてください。
- ③ 緊急時の支払いに備えて健康保険証と現金20,000円ぐらいは用意しておく必要があります。
- ④ かかりつけの病院がある場合、診察券も用意しておきます。

**◇ 紧急医疗的准备**

- ① 如有紧急时可以咨询的医生，可介绍医院并进行预约。
- ② 请了解有关千叶县救命救急中心与救急医疗体制的信息。
- ③ 为了准备紧急时的支付，需要备好健康保险证与20,000日元左右的现金。
- ④ 如有常去的医院，也请备好“诊察券”（挂号证）。

\* 救急医療問診表（日本語・中国語併記）

<http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/qq12/WP9993/RP999301BL.do>

\* 急救医疗问诊表（日语・中文并记）

<http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/qq12/WP9993/RP999301BL.do>

◆ 千葉県内の夜間・休日急病診療所

夜間・休日診察の医療機関は、市町村の広報紙などに掲載されています。

また、「ちば救急医療ネット」で調べることができます。

日本語対応のみ医療機関も含まれます。詳しくは、

千葉県外国人相談にお問い合わせください(TEL :

043-297-2966)。

・ちば救急医療ネット(日本語のみ)

<https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

◇ 叶県内の夜間、休日急病診療所

夜間・休息日診療の医療機関刊登在市町村の宣传报上。

另外还可以在“千叶急救医疗网”上查询。

包括仅限日语对应的医疗机构。

千叶县咨询窗口联系（043-297-2966）

・千叶急救医疗网（仅限日语）

<https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

■ 各種相談窓口

■ 各種咨询窗口

外国人相談一覧表

千叶县内外外国人公共咨询窗口

市 / 运营团体	电话号码	地址	对应语种	日期	时间
(公財)ちば国際コンベンションビュ ーロー (公益財団法人) 千叶国际大会办 事处	043-297-2966	邮编 261-7114 千叶市美滨区中 濑 2-6 WBG Marive East 14 层	英、中、西、 他加禄、越南、韩、 尼泊尔语、泰、葡、 印尼语、俄、印地 语	星期一～五	上午 9:00 到 12:00 下午 1:00 到 4:00
公益財団法人千 葉市国際交流協 会 公益財団法人千 叶市国際交流協 会	043-245-5750	邮编 260-0026 千叶市中央区千 叶港 2-1 千叶中央社区中 心 2 楼	英	星期一～五	下午 3:00 到下午 7:30
			中	星期一、四	上午 9:00 到下午 7:30
				星期二、三	上午 9:00 到下午 7:30
				星期五	上午 9:00 到下午 3:30
			韩朝	星期一、四、六	上午 9:00 到下午 3:30
			西	星期二、四	上午 10:00 到下午 4:30
				星期六	上午 9: 30 到下午 4:00
越南语	星期三	下午 2:00 到下午 7:30			
	星期五、六	上午 9: 30 到下午 4:00			

市 / 运营团体	电话号码	地址	对应语种	日期	时间
八千代市 八千代市	047-487-6310	〒276-0027 八千代市村上园 区 2-9-103	英、西、葡	星期一~六	上午 9:00 到下午 4:00
市川市 市川市	047-712-8675	邮编 272-8501 市川市八幡 1-1-1	英、中、西、韩、 葡、他加禄、越南、 泰、仏、尼泊尔语、 印尼语、印地语	星期一~五	上午 10:00 到下午 5:00 (星期二、星期五 下午 1:00 到 5:00)
	047-712-8675	邮编 272-0192 市川市末广 1-1-31		星期一~五	上午 10:00 到 到下午 5:00 (仅限星期三下午 8:00 为止)
船橋市 船橋市	050-3101-3495	邮编 273-8501 船橋市湊町 2-10-25	英、中、韩、越南、 尼泊尔语、印尼 语、他加禄、泰、 葡、西、印地语	星期一~五	上午 9:00 到下午 5:00
浦安市 浦安市	047-712-6910	邮编 279-8501 浦安市猫实 1-1-1	英	星期一~五	上午 10:00 到 12:00 下午 1:00 到 4:00
			法、俄、波兰语	星期一、二	
			西	星期三、四	
			中	星期五	
松戸市 松戸市	047-366-7319	邮编 271-8588 松戸市根本 387-5	英	星期一~三	下午 1:00 到 4:00
				星期四、五	上午 10:00 到下午 1:00
				第 1,3 星期二	上午 9:30 到 12:00
			中	星期一~三	上午 10:00 到下午 1:00
				星期四、五	下午 1:00 到 4:00
				第 1,3 星期二	上午 9:00 到 12:00
			他加禄	星期四	上午 10:00 到下午 1:00
				第 2,4 星期二	上午 9:00 到 12:00
			西	第 2 星期二	上午 9:00 到 12:00
			越南	第 2 星期五	下午 1:00 到 4:00
流山市 流山市	04-7128-6007	邮编 270-0192 流山市平和台 1-1-1	英	星期一、三、五	下午 1:00 到 4:00
鎌ヶ谷市 鎌ヶ谷市	047-442-1850	邮编 273-0101 鎌ヶ谷市富冈 1-1-3	英	星期一, 三, 六, 天	上午 9:00 到 12:00 下午 1:00 到 4:00
				星期二	下午 1:00 到 4:00
			中	星期二	上午 9:00 到 12:00
				第 1, 3 星期四	下午 1:00 到 4:00
			韩	星期四	上午 9:00 到 12:00
			他加禄	星期五	下午 1:00 到 4:00
柏市 柏市	04-7167-0941	邮编 277-8505 柏市柏 5-10-1	英	星期四	下午 1:00 到 5:00
			中	星期三、五	
			西	星期三	
			韩	第 2,4 星期五	

市 / 运营団体	電話番号	地址	対応语种	日期	時間
我孫子市 我孫子市	04-7183-1231	邮编 270-1166 我孫子市我孫子 4-11-1 市民广场 大厦	英、中、西、韩朝、 泰、仏	每天( 星期四除 外 )	上午 10:00 到下午 5:00
成田市 成田市	047-620-1507	邮编 286-8585 成 田 市 花 崎 町 760	英、中、西、葡	第 2、4 星期五	下午 1:00 到 4:00
佐倉市 佐倉市	043-484-6326	邮编 285-0025 佐倉市楠木町 佐倉彩虹广场大 厦	英 中、西	星期一～五 需要预约	上午 10:00 到 12:00 下午 1:00 到 4:00
四街道市 四街道市	043-312-6173	邮编 284-003 四街道市鹿渡 2001-10	英、中	星期一、三、五、 六(需要预约)	上午 10:00 到下午 3:00
印西市 印西市	0476-33-4068	邮编 270-1396 印西市大森 2364-2	日语	第 2 星期五 需要预约	上午 9:00 到下午 4:00
白井市 白井市	047-401-8607	邮编 270-1492 白井市复 1123	英 中、西	星期一～五 需要预约	上午 8:30 到下午 5:00
富里市 富里市	0476-93-1111	邮编 286-0292 富里市七菜 652-1	英	星期一、五	上午 9:00 到 12:00
館山市 館山市	0470-22-3147	邮编 294-8601 館山市北条 1145-1	英	星期一～五	上午 8:30 到下午 5:00
鴨川市 鴨川市	04-7093-5931	邮编 296-8601 鴨川市横渚 1450	英	星期一～五	上午 8:30 到 12:00 下午 1:00 到下午 4:30
君津市 君津市	0439-54-9877	邮编 299-1152 君津市久保 2-11-21	英、中、韩朝、他 加禄	星期二、四、五 * 仅限来所	上午 9:00 到下午 2:00
市原市 市原市	0436-23-9866	邮编 290-8501 市原市国分寺台 中央 1-1-1	英	星期一、四	上午 9:30 到 12:00 下午 1:00 到 3:30

◇法テラス多言語情報提供サービス

借金、離婚、労働、事故など、通訳を介して日本の法  
制度や弁護士会など関係機関を紹介します

電話相談

電話:0570-078377

\* 通訳を交えて、3者(相談者、職員、通訳)間で話

すことができます。

受付: 月曜日～金曜日 午前9:00～午後5:00

対応言語: 英語、中国語、ポルトガル語、

スペイン語、韓国語、ベトナム語、タガログ語

◇法律平台多语种信息服务

就借钱、离婚、工作、事故等，通过翻译介绍日本的法  
律制度、律师会等相关机构。

电话咨询

电话: 0570-078377

\*通过口译人员在三方(咨询人、工作人员、译员)间对话。

受理: 星期一到星期五 上午 9:00～下午 5:00

对应语种: 英语、汉语、葡萄牙语、西班牙语、韩语、

越南语、他加禄语

### ・法テラス千葉

電話：050-3383-5381

住所：千葉市中央区中央4-5-1 Qiball(きぼーる)2階

### ・法テラス松戸

電話：050-3383-5388

住所：松戸市松戸1879-1松戸工商会議所会館3階

<http://www.houterasu.or.jp/chiba/>

### ◇外国人のための人権相談所（法務省）

電話：0570-090911

英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、スペイン語、インドネシア語、タイ語

月～金 午前9:00～午後5:00

### ◇東京イングリッシュライフライン

（いのちの電話）

電話：03-5774-0992

英語での相談＝月曜日～金曜日 午前9:00～午後11:00

### ◇SHARE外国人医療電話相談

英語：月・水・金 午前10:00～午後5:00

電話：050-3424-0195

タイ語：木 午前9:00～午後4:00

土 午後5:30～午後10:00

電話：090-3791-3630

### ◇JFAP エイズサポートライン（Web版）

エイズの知識、ボランティア活動について39項目にわたる情報を収録、下記URLで内容を聴くことができます。

英語、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、中国語、韓国語、タガログ語に対応

<http://api-net.jfap.or.jp/supportline/soundGaide.html>

### ◇外国人結核電話相談（公益財団法人結核予防会）

電話：03-3292-1218・1219

英語、韓国語、中国語、ベトナム語、ミャンマー語（午前中のみ）

### ・千葉司法援助中心

電話：050-3383-5381

地址：千葉市中央区中央4-5-1Qiball 2楼

### ・松戸司法援助中心

電話：050-3383-5388

地址：松戸市松戸1879-1松戸工商会議所会館3楼

<http://www.houterasu.or.jp/chiba/>

### ◇面向外国人的人权咨询所（法務省）

電話：0570-090911

英語、汉语、韩语、他加禄语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语、西班牙语、印尼语、泰语

星期一～五 上午9:00到下午5:00

### ◇东京英语生活热线（生活咨询电话）

電話：03-5774-0992

英语咨询＝星期一～星期五上午9:00到下午11:00

### ◇SHARE 外国人医疗电话咨询

・英語：星期一、三、五 上午10:00到下午5:00

電話：050-3424-0195

・泰語：星期四 上午9:00到下午4:00

星期六 下午5:30到10:00

電話：090-3791-3630

### ◇JFAP 爱滋病帮助热线（网页版）

收录有关于爱滋病知识、志愿活动的39个项目的信息，能从下面的网址收听内容。

支持英语、西班牙语、葡萄牙语、泰语、汉语、韩语、他加禄语

<http://api-net.jfap.or.jp/supportline/soundGaide.html>

### ◇外国人结核电话咨询（公益財団法人結核予防会）

電話：03-3292-1218、1219

英語、韓国語、汉语、越南語、緬甸語（仅限上午）

每周星期二 上午10:00到12:00

毎週火曜日 午前10:00～午前12:00、  
午後 1:00～午後 3:00

下午 1:00 到 3:00

◇**外国語によるDV相談（女性サポートセンター）**

電話:043-206-8002

英語、中国語、韓国語、タガログ語、スペイン語

\*女性専用です。

\*24 時間、365 日受け付けていますが、外国語での相談は来所のみです

◇**家庭暴力外语咨询（女性支援中心）**

电话：043-206-8002

英语、汉语、韩语、他加禄语、西班牙语

\* 女性专用。

\* 一年 365 天，每天 24 小时受理。外语咨询仅限亲自到访。

◇**ファミリーセンター・ヴィオラ**

**外国語による福祉相談**

電話:0438-53-3453

ベトナム語、タイ語； 午後

タガログ語： 事前予約

◇**家庭中心 Viola**

使用外语进行福利咨询

电话：0438-53-3453

越南语、泰语；下午

他加禄语：需要预约

◇**日本語の話せる人は下記に相談してください  
（千葉県）**

交通事故相談 電話:043-223-2264

法律相談 電話:043-223-2249,2250(予約制)

医療相談 電話:043-223-3636

◇ **懂日语的人请向下列机构咨询。（千葉县）**

交通事故咨询 电话:043-223-2264

法律咨询 电话:043-223-2249,2250（预约制）

医疗咨询 电话：043-223-3636